



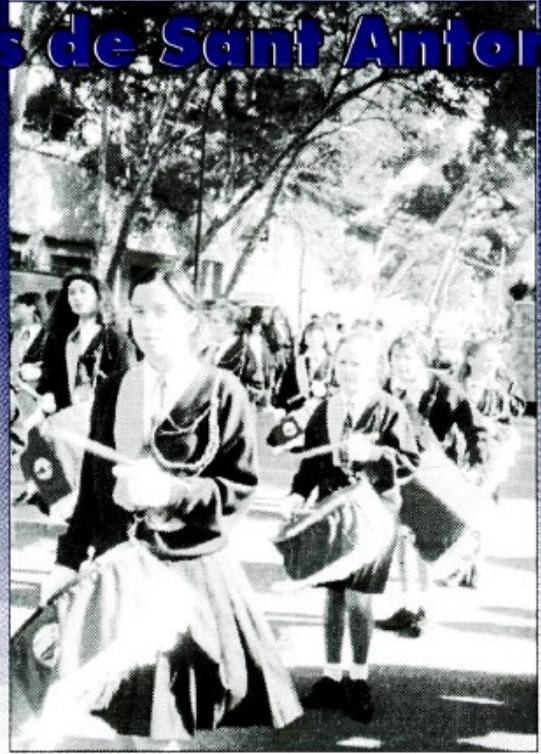
PREMSA
FORNIA

PICAFORT

REVISTA
MENSUAL

Nº 135
Febrer 1.994
150 pts.

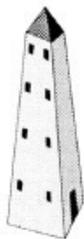
Les nostres Beneïdes de Sant Antoni



El Señor Obispo confirma a 33 jóvenes de Ca'n Picafort



PICA'N FORT



Revista mensual
Febrer 1.994
Número 135

Director:

Nicolau Pons Llinàs

Secretari:

Mateu Ferrer Servera

Col·laboren:

Associació Son Bauló: Miquel Capó
Pep Escalas Muntaner
Associació de veïns i residents de
Ca'n Picafort
Associació de Restauració
Club Nàutic
Port Esportiu
Col·legi Vora Mar i APA
Parròquia

Adreça

C/. Dels Anglesos, 3
Apartat de Correus n° 14
07458 - Ca'n Picafort
Tel. 85 01 15

**Imprimeix, Disseny i
Fotocomposició:**



Graficmanía
Diseño Gráfico

C/. Eng. Felicià Fuster, 21
Tel. 52 32 44 - Sta. Margalida



Associats a la Premsa Forana
Dipòsit Legal: PM-494-1982

LA REDACCIÓ D'AQUESTA REVISTA
VOL MANIFESTAR QUE SOLS
EXPRESSEN LA SEVA OPINIÓ
L'EDITORIAL I ELS ARTICLES
SIGNATS PER LA REDACCIÓ. ELS
ALTRES SÓN RESPONSABILITAT DELS
AUTORS QUE EXERCITEN EL DRET
DE LA LLIBERTAT D'EXPRESSION
MITJANÇANT LA REVISTA.



Editorial

PERSPECTIVES TURÍSTIQUES

Per noltros es una sort que l'hivern passi en una correguda. Apanyats aniríem si les nits llarguíssimes de Nadal durassin tot l'any. Però el nostre planeta "terra" corr, rebent i afuat, cada dia donant la volta al sol, i així l'hivern - meitat dormint i l'altre meitat mirant la Tele- ens passa aviat, i no ens donam compte i ve la Primavera, i després el tumultuós i productiu estiu. Acabades les festes de Nadal, Reis, Sant Antoni i Carnaval - que al manco ens distreuen i ens entretenen un poc-, topam ja en la Setmana Santa que es la gran setmana on arriba el primer raig de llum de la temporada turística anual, i data en que tots començam a obrir portes i finestres perquè la Pasco turística anuncia la gran claror.

Les perspectives turístiques el 94 pareix que son no només bones sinó óptimes. Balears superarà la xifra de 1.988, i anirem més enllà del set milions i mig de turistes. El Regne Unit i Alemanya seran, sobretot, els nostres mercats emissors. Si el mercat nacional es pogués estabilitzar, el 94 estaria ja servit com l'any del gran "boom" turístic de les nostres illes.

Tots sabem que Can

Picafort, aquests darrers anys, ha fet un gran esforç per posar-se al dia turísticament, presentant amb més qualitat l'oferta turística i inclús eixamplant la quantitat. Noltros juntament amb les platges de Muro i Alcudia, formam un conjunt turístic que de cada dia cobra més força i té més clientela, i creim que els Ajuntaments de les dues platges citades tenen els ulls ben espolsats per promoure el Turisme dins els seus respectius municipis. A Alcúdia acudeix cada any un gran contingent de turisme nòrdic. Perquè no pot arribar fins a Can Picafort?. Es cert que, entre noltros, existeix la Delegació Turística del Municipi que encapçala la Regidora Joana Carbonell i que es va fer present el mes passat a Madrid a FITUR, que es l'aconteixement turístic més important d'Espanya, i està aquesta Delegació abocada a promoure tota moció encaminada a un Turisme expansiu i solvent. Però, davant el fet inqüestionable que el nostre Municipi es un Municipi essencialment turístic (on el Turisme es la gran màquina que el mou) l'Ajuntament en ple hauria de estar més obert (oberts ulls, obertes les orelles) a tot lo que té relació a la

marxa del nostre Turisme. Recalcam de bell nou que els dos Municipis veïnats ens donen bon exemple de que no es pot estar mans fentes davant un esdeveniment de tanta transcendència com es el fenomen turístic que ens ha tocat viure i que es belluga al nostre entorn, i si no el sabem pilloscar perdem la gran ocasió de la nostra vida i no menys del nostre Municipi. El deute municipal que, es diu, ronda els mil milions de pessetes no ha de esser motiu per enfurinyar-nos tot lo sant dia dins l'idea de que les desgracies ens han posat el dogal al coll i no ens podem moure. Davant les perspectives turístiques, Ajuntament de la mà de hotelers i poble en general, han de sebre crear una plataforma turística adequada i convincent per atreure per noltros un qualificat i nombrós Turisme. De cap manera podem anar en coa d'altres Municipis (i manco dels que tenim prop) en aquesta carrera a la que, com a Municipi de mar, estam apuntats i som part.

Ha acabat, per tant, el dormir invernall davant les encisadores perspectives turístiques que remunten per aquesta temporada del 94!

OPINIONES

LA ASAMBLEA

El día 29 del pasado mes de Enero, la Asociación de Propietarios y vecinos de Son Bauló, celebró su Asamblea General Ordinaria. En este mismo número, el Presidente de la misma procede a relatar en su crónica habitual más detalladamente lo acontecido. Yo, solo quiero hacer un pequeño añadido, refiriéndome a la Asamblea en si, y su desarrollo.

Quiero resaltar, con gran placer, el elevado número de socios asistentes a la misma, bastantes más que en años anteriores lo cual es sumamente positivo, pero objetivamente insuficiente.

A la Asamblea de una Asociación como la nuestra deberían de asistir como mínimo dos tercios del total de sus socios y no escasamente uno, como normalmente ocurre, para así dar más estímulo a la directiva, para que ésta a la vez pueda acometer más obras y proyectos por el bien del colectivo. También deberían de ser más participativos en cuanto a informarse y a la vez informar, sugerir y hacer peticiones de la índole que fueren referente a lo que es el ámbito de la Asociación. El socio tiene unos deberes y unos derechos, voluntarios por supuesto, que debe de ejercer en todo momento para así poder sacar más fruto, al sentido o fin de lo que es la Asociación en si, a lo que es el colectivo de la zona de Son Bauló en el contexto de Ca'n Picafort. Si la directiva hace lo posible para que la Asociación funcione, incentivándose en todo momento para mantener el proyecto vivo, necesita la respuesta de apoyo del socio tanto moral como físico. Este es el único medio para ejercer nuestros derechos vecinales.

LA PREGUNTA

No todos los días tiene uno la ocasión de asistir a lo que podría llamarse una sesión de periodistas vocacionales, reunidos con la Vicepresidenta y la Consellera de Interior de la Comunidad Autónoma, hecho ocurrido el día 25 del pasado mes de Enero en la sede de la Asociación de la Prensa Forana, ubicada en la Villa de San Juan. Hay que reconocer que las dos Honorables Señoras, dieron un recital de lo que son sus competencias en el Gobierno Autonómico, con una locuacidad cargada de tecnicismos y condensado todo en un tiempo relativamente corto para que todo pudiera ser asimilado y entendido por los asistentes. Eso sí, el discurso se realizó con gran sencillez y ganas de ser entendido y comprendido. Sin embargo, en el capítulo de preguntas, mi asombro fue que hubiera tan poco que preguntar a quienes tienen tanto que decir, por quienes normalmente hacen eso, preguntar para saber y así poderlo plasmar en sus respectivas publicaciones. A lo mejor es que lo que se dijo no fuese del todo interesante. Lo veremos en los próximos números. Me atrevo a decir que fue mas interesante el coloquio informal que procedió después de finalizar el acto, acompañado de una espléndida y gustosa torrada de llangonisa y botifarrons, "tot producte típic de lo nostro".

José Escalas Muntaner.

EN VOZ ESCRITA...

UN PASEO CON ARMSTRONG

El frío congelaba el espíritu. No era tarde pero la penumbra había caído ya sobre la villa, envolviéndola toda. Las farolas del trozo de avenida que va desde **Capellanes** hasta la **París** no se habían encendido, y aquella carencia confería al tramo mentado un cierto aire lúgubre, acentuado por la inmensa luna que coronaba la bahía.

Yo bajaba con el coche por la calle de la que suelo bajar con el coche siempre que salgo de casa (*v.l.r.*). No hacía dos días el **Rey Baltasar** me había traído un compacto de **Louis Armstrong** y pensé que aquella podía ser una magnífica ocasión para estrenarlo. En tal momento pensaba perder mi tiempo en aquella ociosa tarde *nadalenca*. Salí a la avenida por la esquina del **Santa Fe** y torcí a la izquierda. La voz quebrada de **Armstrong** empezó a entonar "**When the Saints go marching on**" por uno de los bafles y un instante después, un coro de negros morrudos comenzó a



acompañarle por el otro. Mientras me deleitaba con el baluarte del jazz de **New Orleans** llegué a la luz y pasé triunfante por debajo de un luminoso navideño. La escaparata **Podium** me hizo ver que las gentes de **Ca`n Picafort** no habían perecido en una especie de adebaque apocalíptico, como había empezado a sospechar.

Los paseos invernales son mucho más tranquilos y monótonos que los de verano, y resulta mucho más cómodo realizarlos con el coche que con la moto -si vas en una de estas a poco que te descuides el frío te convierte en carámbano y no hay quien te reanime-. Pasados el **Wympi** y la tienda de zapatos me volvió a sobrecoger aquella sensación de soledad superlativa: ni una triste alma hasta el puerto. La trompeta de **Armstrong** volvía a sonar para interpretar esta vez una singular versión de "**La vie en rose**", ya en terreno de **Son Bauló**, en cuya bahía se reflejaba espléndida la luna mientras un perro lejano alzaba su aciago lamento al viento. Era una bella estampa -como una de esas postales que les endosan a los gringos nuestros **souvenirs**- pero empezaba a resultar aburrido. Eran dos mundos distintos el de afuera,

húmedo y frío, y el de dentro del coche, cómodo y caliente. Mi única compañía la constituían **Armstrong**, su trompeta y los negros morrudos, y como sabía que aunque pudiera oír sus voces y sus instrumentos ellos no estaban conmigo, pensé que a nadie le importaría que encendiera un cigarrillo. Después de todo, estaba en mi coche.

Regresaba a casa por la carretera, con el **Marlboro** entre los labios, más ocupado en oír la sublime trompeta de **Louis** que en otra cosa cuando, a la altura del **hotel Tonga**, observé atónito como me adelantaba una moto

encabritada: El muy animal, además de no tener frío, conducía aquella moto rodando sobre una sola rueda. Era tanta su pericia (y era tanta su imprudencia).

Llegó el hábil *motard* en esa difícil postura hasta la altura del **Gran Vista**, y al girar por la calle del **SYP** el destino quiso que pisara la resbalosa peladura de una banana, como si le hubiera reservado un escarmiento ejemplar. El motorista fue a dar con sus huesos al sufrido tronco de una de esas palmeras *washingtonianas*, cayendo luego al frío suelo como un coco maduro. La moto -una flamante *trail*- había corrido una suerte parecida y yacía tirada en el asfalto, ronroneante y con el faro desgraciado. Milagrosamente, ni el uno ni la otra se habían hecho gran cosa. El motorista se levantó en seguida, más herido en su orgullo que en otro sitio, y cogiendo de nuevo la moto se marchó rápidamente de aquel lugar, sin tiempo a que nadie saliera en su auxilio.

Como si hubiera sido testigo de aquel bochorno, **Louis** concluyó su canción con una feliz risotada, y yo encaucé de nuevo el camino hacia mi hogar. El mítico "*dixie*" sureño cerró el concierto de trompetas.



Antonio Cantarellas.

33 JÓVENES DE CA'N PICAFORT RECIBIERON LA CONFIRMACIÓN

El viernes 28 del pasado mes de Enero fue día grande en nuestra parroquia de Ca'n Picafort. No sólo porque nos visitó el Sr. Obispo de Mallorca, don Teodoro Úbeda, sino porque 33 jóvenes de nuestra Parroquia se animaron a dar el gran paso en su fe, a saber, recibir el sacramento de la Confirmación. Esos 33 jóvenes, durante año y medio, habían recibido la instrucción y preparación necesarias para la recepción de ese sacramento y, animados así, invitaron a nuestro Sr. Obispo para que viniera a Can Picafort a imponerles sus manos y ungirlos con el santo crisma.

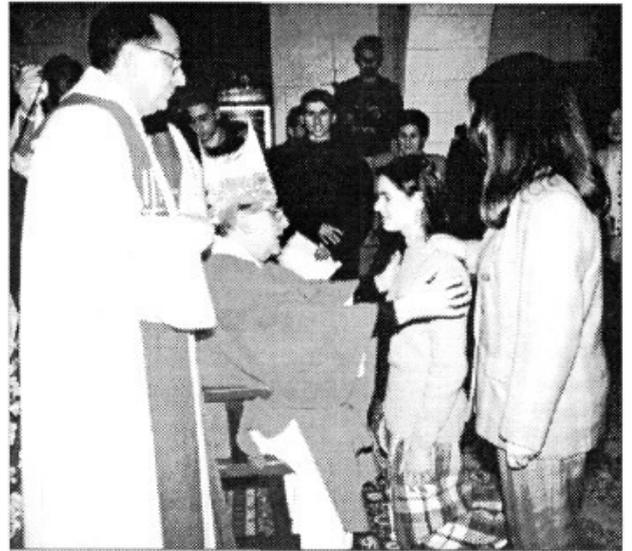
La iglesia, a las seis de la tarde, estuvo abarrotada de fieles, y la ceremonia resultó altamente emocionante, ya que se trata de un acto litúrgico que pocas veces acontece. Cada confirmando estuvo acompañado de su respectivo padrino, actuando en la Misa el coro de la Tercera Edad y habiendo participado los confirmandos en diversos momentos de la ceremonia. El acto de su confirmación en la fe fue para todos, sobre todo para las familias de los confirmandos, y no digamos para los mismos interesados, de intensa emoción. El Sr. Obispo, en su homilía, fue sincero y contundente al exigir de los confirmandos una fe auténtica y una vida entregada completamente a la causa de Jesús y a los hermanos.

Al final, un padre de familia -el Sr. Miquel Mas- tuvo también unas palabras enfervorizadas para los confirmandos animándoles a proseguir su camino de fe mientras que una madre de familia -

la Sra. Joana Carbonell- agradeció al Sr. Obispo, a la Parroquia y especialmente a las Sras. Antonia Salamanca y Juanita Seguí ese acercamiento a los jóvenes de Can Picafort y su preocupación por la juventud. Esas dos señoras recibieron de la mano del Sr. Obispo sendos ramos de flores.

Después de la ceremonia, los confirmandos y sus familiares e invitados, juntamente con el Sr. Obispo, Párroco de Can Picafort y Diácono, y autoridades municipales, se trasladaron al segundo piso de las Oficinas Municipales de Can Picafort donde las madres de los confirmandos habían preparado un abundante ágape en honor de sus Confirmandos.

Los 33 confirmandos fueron los siguientes jóvenes (28-1-94):



La Srta. Ana Margarita Moragues Moranta, recibiendo el abrazo del Obispo en el momento de su Confirmación.



Los Confirmandos en primera fila, en la Ceremonia de Confirmación.

CONFIRMANDOS

Andreu Simó Tur Small
 Antonio Font Capó
 Antonio Tur Serra
 José Manuel Esteban
 Gabriel Perelló Albons
 María Isabel Llinás March
 Maribel Perelló Aguiló
 María Magdalena Mas Cloquell
 María Magdalena Cladera Estelrich
 María Magdalena Gamundí Cloquell
 Margarita Gelabert Sastre
 María Catalina Font Palou
 Ana María Gamundí Cloquell
 Martín Mestre Fornés
 Lorenzo Mas Plumridge
 Jaime Boyeras Carbonell
 Guillermo Mestre Fornés
 Margarita Llinás Vives
 Ana Margarita Moragues Moranta
 Victoria Juan Mas Plumridge
 Marian Mas Plumridge
 Baltasar Perelló Frontera
 Margarita Montes Bufi
 María Catalina Borrás Tous
 Antonia Cristina Montes Bufi
 Cristina Sabater Capó
 Antonio Perelló Albons
 Bartolomé Lozano Munar
 Isabel Mandilego Pons
 Bernat Amengual Mulet
 Magdalena Comas Alonso
 Dominique Sansó Socías
 Jaume Muntaner Mulet

PADRINOS

Catalina Capó Ramis
 Miquel Tur Sans
 Anita Paul Garau
 José Luis Marroyo
 Catalina Fornés Femenias
 Rosa Abia Martoarell
 Cati Perelló Aguiló
 María Magdalena Cloquell Martorell
 María Antonia Estelrich Capó
 María Antonia Gamundí Cloquell
 Magdalena Pujol Moragues
 Juan Font Palou
 Margarita Perelló Cloquell
 Catalina Pou Fornés
 Guillermo Mas Siquier
 Sebastiana Moranta
 Francisca María Mestre
 Magdalena Soler Ramón
 Caty Juana Gelabert
 Lorenzo Mas Franch
 María Siquier Comas
 Juana Seguí Moragues
 Antonia Caldentey
 Bartolomé Borrás Tous
 Margarita Bufi Tur
 Margarita Capó Vicens
 Catalina Mayol Mulet
 Gabriel Rivero Sampol
 Kyka Vilanova Pons
 Isabel Mulet Server
 Puri Alonso Bermejo
 Mónica Socías
 María Mulet Perelló

CARNAVAL

CA'N PICAFORT



Día 12 de Febrero a las 16'30
 concentración de comparsas y
 carrozas delante del Hotel Santa
 Fé.
 Salida a las 17'00 horas.
 Itinerario: Paseo Colon -Isabel
 Garau -Oficinas Municipales y
 Residencia.

Una vez llegados a la Residencia "Gran Torrada" gratis para todos
 los asistentes.
 A las 18'30 horas Gran Fiesta infantil.

GRAN CONCURSO DE CARROZAS Y COMPARSAS

Premios

Carrozas -	1º Premio.....50.000.-ptas.
	2º Premio.....40.000.-ptas.
	3º Premio.....30.000.-ptas.
	4º Premio.....20.000.-ptas.
	5º Premio.....10.000.-ptas.
Comparsas -	1º Premio.....50.000.-ptas.
	2º Premio.....40.000.-ptas.
	3º Premio.....30.000.-ptas.
	4º Premio.....20.000.-ptas.
	5º Premio.....10.000.-ptas.

Premio especial de 15.000.-ptas a la Comparsa más animada.

A las 22'00 horas baile de Carnaval en la Residencia y entrega de
 premios de "Sa Rua".
 Imprescindible ir disfrazados, solo para mayores de 16 años.
 Día 15 : Entierro de la Sardina (Ver programa aparte).



Patrocina: Ayuntamiento de
 Santa Margarita

Organiza: Comisión de Fiestas
 de Ca'n Picafort

CA'S PADRI

GRILL
RESTAURANTE



Especialidad en Carnes
 y Pescados Parrilla
 Spezialitäten VOM-GRILL
 GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21
 Tels. 85.01.77 - 85.16.72
 CA'N PICAFORT



LOSAT
QUE PICA FORT
En Matevet de la Cantonada

RESTAURANTE
CA'S CHATO
Bodas, Banquetes
Comunionen
RESERVAS Tel. 85 01 19
Ctra. Alcudia - Artá, Km. 23
CA'N PICAFORT

I començà, germans, l'any nou,
un etxerefit noranta quatre.
Tots li ferem un bon tracte.
La vida ara, dins ell, es mou.

I prest vengueren els Reis,
però, fluixets enguany de regals.
També la crisi fa que ells
viatgin ben buit de "reials".

Després vengué Sant Antoni
també magre, i pelat de tot,
sense carrosses, ni dimoni,
però amb un fred que tot ho fot.

I, en el carrer dels Anglesos,
hi hagué ses Beneïdes.
Aigua per les nostres vides
necessitam, com els pagesos.

Clar que també els animals
reberen la benedició,
i feliços se'n anaren els cavalls
com el moix, el canari i el cussó.

I que me'n direu de la bauxa
dels quintos picaforters?
Ompliren els nostres carrers
de renou. Vaja una empatxa?

Però, el dia vint-i-vuit
uns joves es confirmaren
i molts seriosos es mostraren.
No tenien el cap buit.

I així els Bisbe es mostra content
de que hi hagi entre els feligresos
joventut fresca i ardent
que per Déu vagin empesos!

MIMBRERIA CA'N PICAFORT

DISBALMU, C.B.

DISTRIBUCION BALEAR DEL MUEBLE

- FABRICACION
Y DISTRIBUCION DE
MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

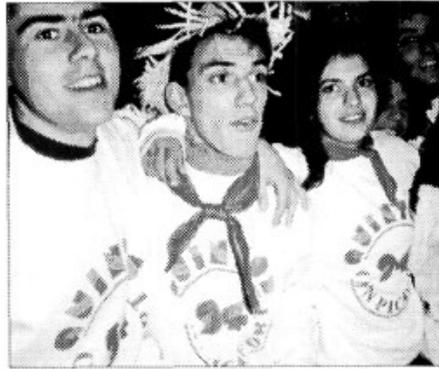


Ctra. Alcudia-Artá, 52
07458 - Ca'n Picafort
Tel: 85 13 56 - Fax: 85 15 99
Tel. Móvil: 908 63 68 27

PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO

BULLA Y JOLGORIO DE LOS QUINTOS DE CAN PICAFORT 1.994

Durante tres días -20,21 y 22 de Enero- por primera vez los Quintos de Can Picafort se juntaron para celebrar sus ida al servicio militar. Al grupo se les unieron, lógicamente, las amigas y admiradoras de los Quintos. Y así se formó un grupo de casi 50 jóvenes que, durante tres días, pusieron en vilo a todo Can Picafort. Queremos decir todo Can Picafort ojos abiertos -y lo mismo oídos- para atisbar las tretas e imprevisibles y tal vez inoportunas estratagemas que, a nuestros jóvenes, se les ocurrieron. Por ejemplo ya de mañanita, todavía amaneciendo, los tres días, en la carretera Artá-Alcudia pararon a todo cuanto vehículo transitaba por esa carretera pidiendo su limosnita. Nos dicen que recogieron en total más de 60.000 ptas. Otras ocurrencias de nuestros muchachitos: en la plaza de la Residencia montaron un descomunal "fogueró" a todo petardo y a todo vino y botifarró hasta altas horas de la noche. Este sábado 22, por la mañana, se habían personado en las tiendas y supermercados para hacerse con los alimentos que les hacían falta para una gran comida que tuvo lugar en la Escuela Vieja el mismo sábado. No falta decir que para esas compras no se necesitaba dinero: se pedían los artículos alimenticios o se cogían directamente y se los llevaban sin pagar ante el pasmo de los propietarios de las tiendas que veían que sus negocios



El Presidente de los Quintos-94, Gabriel Perelló, con sus compañeros.

Can Picafort celebraba esa vuelta a la tranquilidad y a las buenas maneras.

De esa forma, queda instituida entre nosotros la fiesta de los Quintos que, sin duda alguna, cada año volverá a flor de piel con los consiguientes sustos y disgustos de parte de quienes no entienden las fechorías y entretenimientos de los que se despiden del hogar y van camino de la férrea disciplina de la Mili.

¡Felicidades!.



Grupo de Quintos 1.994, frente a las Oficinas Municipales de Ca'n Picafort

CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

TRATAMIENTO DE:

Enf. Reumatológicas: artritis, artrosis, lumbago, ciática, etc
 Enf. Psíquicas: ansiedad, stress, depresión, insomnio.
 Enf. Circulatorias: varices, piernas pesadas, hipertensión.
 Enf. Ginecológicas: reglas dolorosas, menopausia, etc..
 Enf. Respiratorias: tos persistente, rinitis, sinusitis.
 Enf. Neurálgicas: Cefáleas, jaquecas, herpes zoster

MEDICINA ESTETICA:
 Obesidad, lipolisis, celulitis

MESOTERAPIA, DIETETICA Y
 NUTRICION EN EL DEPORTE

ALCUDIA: Plaza Carlos V, 1 - Tel: 54 61 61
 PALMA: Plaza Es Fortí, 3B-7º-1º. Tel: 73 82 77
 (Horas convenidas. Información sin compromiso)

LA VICEPRESIDENTA DEL GOVERN BALEAR Y LA CONSELLERA DE GOBERNACIÓN CON LA PREMSA FORANA.

El pasado 25 de Enero la Vicepresidenta del Govern Balear, H. Rosa Estarás y la Consellera de Governación, H. Catalina Cirer, estuvieron presentes en San Juan con objeto de presentarse a la Premsa Forana de Mallorca y ofrecer a la vez sus servicios. La Revista de CA'N PICAFORT estuvo representada en este acto por tres de sus redactores.

La Consellera de Governación Sra. Catalina Cirer expuso a las revistas de la Part Forana de Mallorca los alcances que competen a su Consellería, que abarca sobretodo una Dirección General Interior que toca principalmente los riesgos que pueda tener la persona, como son: inundaciones, fuego, rescates, y toda clase de protección. Por otra parte también esa Consellería tiene al frente una Dirección General de Juventud, que comprende también Menores y Familia, y atiende centros de Acollida y problemas de vivienda, paro, estudios y tiempo libre.

Esta Consellería está ubicada, ahora, curiosamente fuera de Palma, concretamente en Marratxi.

La Vicepresidente del Govern Balear Srta. Rosa Esta-

rás, después de haber explicado la historia de la creación de esa Vicepresidencia, expuso las competencias que le atañen y las que desde Madrid se han traspasado al Govern Balear y desde éste al Consell Insular, abarcando ahora su vicepresidencia un amplio abanico de actividades como también cada Consell Insular y así está a su cuidado el Asociacionismo que pueda existir en los pueblos como Casas Regionales, (en Baleares y fuera), el ámbito laboral, las actividades y problemas de la mujer, educación, servicios al ciudadano en temas de orientación, delictivos, jurídicos, etc... Su vicepresidencia cuida también de las relaciones con el Parlament Balear.

Después de estas charlas tenidas con las "Honorables" de nuestro Govern Balear, hubo un diálogo o mesa redonda entre los presentes y se sirvió a los representantes de las revistas de la Premsa Forana y a los ilustres invitados un sopar-torrada.

LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT
CA'N PICAFORT
C/. Colon, 52

DISCOUNT
ALCUDIA
C/. Pollentia s/n



DESCOMPTÉ,
SA POBLA
C/. Gran, 107

DESCOMPTÉ
POLLENÇA
Pl. Prolongación Via Pöllentia, 30

Restaurante - Pizzeria *Bananas*

COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS, TE ESPERAMOS

Paseo Colon, 151
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT
(Mallorca)



LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

OFICINAS:
Ctra. Ca'n Picafort, s/n
C/. Juan Monjo March, 42
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 - Sta. Margarita

TOTA LA VERITAT DAMUNT L'ADQUISICIÓ DELS SOLARS DE L'ACTUAL ESSLÉSIA PARROQUIAL I LA RECTORIA.

Entrevista amb Mossèn Llorenç Vanrell, el qui va esser primer Rector de la Parròquia.

Un tranquil i asol.lellat matí de Desembre passat, em vaig dirigir cap a Costitx per tal de passar unes hores d'esplai amb el qui va esser primer Rector de la Parròquia de Can Picafort, Mossèn Llorenç Vanrell, de tan bon record per tots els antics picaforters, i tots els qui al llarg de mes de trenta anys vàrem estar sota el seu guiatge de pastor espiritual. Després de recordar i ençar molt de temes i de records del vell Picafort, dels quals D. Llorenç n'és com un enciclopèdia oberta, de situacions, fets, i llocs, dades de aconteixements, etc, malgrat quasi els 90 anys que, si Déu vol, complirà el proper mes de Juliol, gaudeix com dic, d'una memòria excepcional. Enmig de l'animat diàleg sortí a reluir com estàven les coses per la nostre Parròquia, i de pronte em digué: "Per cert, a la Revista "Can Picafort" n°121, del passat mes de Desembre de l'any 1.992, pgs. 9 i 10, teniu una notícia que està malament, que no és exacta". -¿De què es tracta?, li vaig demanar: "De l'entrevista que féreu a Kikin March, en la qual es deia que la seva família, entre altres donacions, va regalar els solars de l'actual Parròquia i la Rectoria. Això no es així", em diu D. Llorenç. Jo, a les hores, li vaig pregar em comptes fil per randa tota l'història de l'adquisició dels dos solars on avui està el que es el conjunt parroquial, Església i Rectoria. D. Llorenç per fer justícia a l'història i per tal de que quedí constància cap el futur, va accedir a contar-me els aconteixements tal i com varen succeir.

El solar de lo que avui és l'Església Parroquial era propietat d'un Senyor anomenat l'amo en Toni "es senceller" Antoni Bibiloni, per més senyes. Aquest senyor tenia una casa just darrera l'antiga capelleta de Can Picafort, pels qui no ho recordin, just on ara estan les oficines de l'Ajuntament. Tenia a mes una

barqueta i solia passar llargues temporades a Can Picafort. Jo, diu D. Llorenç, ja tenia vetllat aquest solar on tenim ara l'Església, i un bon dia li vaig demanar a l'amo en Toni, si aquell solar el tenia venal, i em digué que justament el tenia compromés a un senyor madrileny que havia estat a la Residència de Can Picafort, passant unes vacances, i que l'hi havia deixat la seva adreça diguent-li que ja tendria noves seves en quan arribés a Madrid. Jo li vaig preguntar si em podria deixar les seves senyes per escriurer-li una carta; així ho vaig fer, indicant-li la seva prompte contestació de si tenia l'intenció de quedar-se amb aquell solar, ja que jo l'havia escollit per edificar la nova Església. La contesta no es va fer esperar, i el cap d'uns 10 dies vaig tenir la resposta, diguent-me que afectivament l'havia aparaulat en l'amo en Toni, perquè havia quedat enamorat de Can Picafort, i era la seva intenció el construir-hi una caseta per passar-hi els estius, però que quan havia arribat a Madrid, els seus fills i familiars, l'HI HAVIEN FET CANVIAR d'idees i que ja no hi pensava. A mi, diu D. Llorenç, em faltà temps per anar a mostrar-li la carta a l'amo en Toni, el qual, quan l'hagué llegida em digué: "D. Llorenç, en voler podem anar a escripturar, el solar es seu". Així les coses, anàrem a la Notaria d'Inca i vàrem escripturar, el solar. Jo, a les hores, era depositari d'una donació u obra pia, que una tia de D^a Isabel Garau, "de Son Mulet" més coneguda, em havia fet donació per una cantitat de 20.000 ptes. jo les m'havia posat a la butxaca i quan haguérem escripturat, com qui encara no havíem posat preu al solar, li vaig demanar a l'amo en Toni que li tenia que pagar i ell em digué: "miri D. Llorenç, el solar val 25.000 ptes., però com es tracta de construir-hi una església ho deixarem per 20.000 ptes.,

i que vagi per donatiu meu aquestes 5.000 ptes." Així doncs, amb aquell donatiu que duia a la butxaca ens vàrem fer nostro el solar on està l'actual església parroquial.

En quan el solar de la Rectoria va esser molt diferent. Totes va realitzar per mitjà d'una permuta entre l'Obispat i la família March-Qués. M'explicaré: el solar de la Rectoria era propietat dels germans D. Sebastià i D. Francisco March. Jo, a les hores, hem vaig enterar que en Miquel Munar Estelrich, de Sta. Margalida, i més conegut per en "Miquel Estrella", estava molt interessat en comprar el solar de la capelleta vella, i així m'ho va fer sebre. Llavors vaig anar a Palma una volta sol.licitada audiència al nostre Bisbe (en aquell temps era Monsenyor Hervás Benet) i li vaig exposar el que passava, i si era factible l'esbucar aquella capelleta, ja que teníem en construcció la nova església. El Sr. Bisbe va veure amb bons ulls l'operació d'una possible permuta i Miquel Estrella, va intervenir perquè aquesta es dugués a terme. Una volta feta la permuta entre l'Obispat i la família March-Qués, l'Obispat va esdevenir ja propietari del solar aferrat a l'actual Església parroquial, quedant així acabat el conjunt de lo que avui és l'Església de l'Assumpció i la Rectoria, de manera que de la família March no hi va haver tal donació.

Fins aquí l'història del aconteixement tal i com ens ho comptà D. Llorenç, tal i com hem dit amb una memòria claríssima d'aquells fets. Així ens ho va comptar, i així em deixam constància per, i tal com ens va dir "pels futurs habitants de Can Picafort i per l'HISTÒRIA".

*Miquel Capó i Torrents.
Diacia Permanent.*



DIUEN QUE...

EN PERE DE
S'ILLA DES PORROS



LES INNOCENTADES

Com saben els meus lectors, en el passat número de la nostra revista del mes de Gener, vaig esclatar en un bon raig de innocentades, que havia escollit el 28 de Desembre, i foren publicades, com dic, en el número de Gener. Les innocentades sumaren 17 i encara n'hagués pogut afegir un bon enfilall. Can Picafort dona molt de brou per poder agafar la imaginació bones tallades. Seria bo que cada més poguéssim pegar vol, i imaginar-nos qualsevulla cosa. Riuríem per les butxaques!.

Així es que tot segueix a Can Picafort com sempre, es a dir mustiï, i com una olla de caragols, i tot mal de coure.

El Batle no ha perdonat cap deute als hotelers, ni aquests han fet cap donació per l'església nova de Can Picafort. Tampoc aquests han obert els hotels el passat 1 de Febrer. No es construeix cap hotel davant el Bar de Ca Sa Rossa, ni per l'antic camp de

Futbol de la carretera Artà-Alcúdia, ni tampoc dins el Parc de Son Bauló. Tampoc es construirà un CINE a l'explanada del Moll. Ni el Conservatori de Música ha delegat res a n'en Pep Jofre, ni ha desaparegut el Rector de la Parròquia, ni na Lina Capó pensa en donar cap girada a la truita: està bé així com està i punt. En quan als polítics, na Joana Carbonell no va anar a cercar rusca per Porto Cristo: aquí ja em passam que basta. En Jaume Ribot no ha anat tampoc a tocar cap porta del PSOE i continuarà dins Unió Mallorquina que això, sí, i, no es innocentada, estarà ara encapçalada dins el Municipi per Joan Monjo, i no per en Tolo Mascaró, com deiem. El partit polític "Can Picafort Unit" no ha passat a caps mans estranyes sinó que ara mentre està de vacances en Santi Gálatas fa de president en Biel Caldentey. La Tercera Edat no dispondrà tampoc de cap suntuós local per estar al recer: continuaran d'Herodes a Pilat demanant misericòrdia i local cada vegada que ho hagin de menester. I, finalment, dir-vos que la Família Calafat-

Villalonga no tindrà bessons, sinó una nineta molt guapa que serà la satisfacció de son pare, sobretot quan sigui vell, i no vagi tan florit com va ara, que es jove.

Així es que, picaforters, cada un que guardi la vela com està encesa i que procuri aguantar el viatge, com Déu li ha donat. Mai a la vida no hi ha notícies grosses, i mai no li cau a un sa grossa de la Loteria. A escatifenyar-se, i a batre de valent, que la vida es curta...

I ara fins que torni venir el 28 de Desembre tot quan digui serà veritat, i no mesclaré cap mentida dins cap colflori...

EL SENYOR BISBE A CAN PICAFORT

Ara fa cent anys, en temps que pescava davant lo que es ara Ca Ses Monges en Jeroni Fuster, alies en Picafort, no s'acostava una ànima per aquestes pletes. Ara, en els mesos d'estiu, toca terra un esbart de gent

(Pasa a la Pág. 13 ➔)



MESON RESTAURANTE

Ctra. Sta. Margarita a Ca'n Picafort, Km 2'5
Teléfono: 52 37 11 - Sta. Margarita

BODAS - BANQUETES - COMUNIONES - CONVENCIONES

S'ALQUERIA ofrece sus servicios de cocina mallorquina y nacional

MENU y carta TODOS LOS DIAS

Lunes cerrado, por descanso del personal

Sábados noche, **BAILE DE SALON**

Viernes: Clases Baile Salón

Bufet y entrada: 1.300 pts

Solo entrada: 300 pts.

Informes y reservas:
Tel. 52 37 11

MUEBLES
**CASA
ROSSA**

MUEBLES TODOS LOS ESTILOS
MUEBLES A MEDIDA
MUEBLES DE COCINA
TRESILLOS
REPARACIONES CARPINTERIA

Ctra. Alcúdia - Artá, 43
Tel. 85 04 14
CA'N PICAFORT



ESTAMPACION TEXTIL
CAMISETAS PUBLICITARIAS
SUDADERAS
CHANDALS
EQUIPAJES DEPORTIVOS
POLOS, ETC...

VENTA AL POR MAYOR

SERIGRAFIA Y ROTULACION POR ORDENADOR

MOSTRADORES
FURGONETAS
EMBARCACIONES
PANCARTAS
LONAS
CARTELES PUBLICITARIOS
ANAGRAMAS COMERCIALES
PLACAS EXTERIORES EN METACRILATO
PIZARRAS PARA BARES
PLANTILLAS PARA ROTULAR



AAAF

Joan Carles I, 36 - Tel. 53 72 20 - MURO (Mallorca)

(C Viene de la Pág. 13)

tan nombrosa com els níguls d'estornells que, sovint, passen damunt les nostres carreteres. I desiriara obrim porta també als que entre noltros representen les més altes instàncies del poder i l'autoritat, de la cultura o l'esport, de la informació o de l'espectacle.

D'un temps a aquesta part el senyor Bisbe també arriba sovint a Can Picafort. Aquest pic va esser per confirmar a 33 joves del nostre poble, i també, em digueren, per tenir un canvi d'impressiones entre els qui estan al front del nostre Municipi, sobre un tema que es de domini public.

Tot això, ens fa pensar que Can Picafort ha deixat de esser un cementiri de Fenicis o un lloc de pesca o de caça, i que aquí, poc a poc, o més aviat que de pressa, es remunta un indret i un paratge on, si no tot l'any, sí, gran part de l'any, vendran a fer taula no només un bon eixam de mallorquins i peninsulars sinó també abelles de molt lluny.

La Badia d'Alcúdia, on en el centre està Can Picafort, serà en pocs anys un aviram de gent de mig mon, i han de ser ben rebuts tots els plans de millora o renovació que es puguin presentar.

Així es que benvinguts siguin els que venen a Can Picafort representant les més altes institucions del poder i de l'art, de la ciència i de tot esport. I en aquest cas també de la Religió.

JOAN MASCARÓ I FORNÉS

Un altre il.lustre que torna, ha tornat, al Municipi es ara en Joan Mascaró i Fornés, el professor de Cambridge, el margalidà universal, obert al mon oriental, poliglota, i del que ara l'editorial Moll ens ofereix la seva obra pòstuma "La creació de la fe".

Es curiós veure que noltros que sempre tallam tan curt, i feim les passes curtes, i tenim la vista tan curta, i som curts de gambals, hàgim pogut donar al mon un producte tan

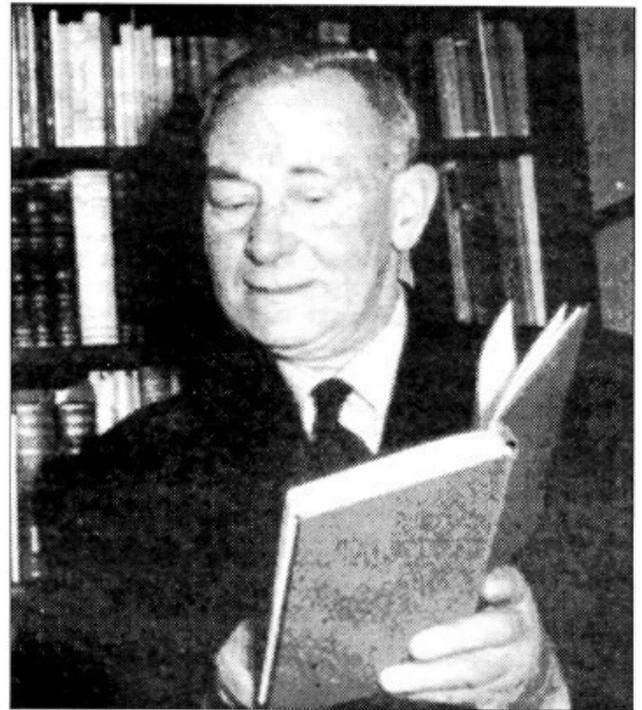
còsmic, ecumènic, cosmopolita i enciclopèdic com fou en Joan Mascaró i Fornés, que va néixer a S'Hort de'n Degollat, a Santa Margalida, l'any 1.897 i morí a Anglaterra fet un patriarca de les lletres, l'any 1.987, als noranta anys d'edat, poeta, traductor, místic i pensador.

Perquè noltros en aquesta terra fenícia on va néixer en Mascaró hem de esser tan estrets de mollera, ens hem de encapotar dins les nostres idees (sempre menudones), i hem de embullar fil, sense poder-lo posar mai a l'agulla?.

En Joan Mascaró es fill il.lustre del Municipi i el quadro seu, pintat pel nostre pintor i també escriptor Guillem Cantallops, penja, escrutador, a la ampla i ara senyorial Sala dels Plens del nostre Ajuntament de Santa Margalida.

Sens dubte, que a molts de Plens de l'Ajuntament en Joan Mascaró mira, sovint de coa d'ull als nostres Regidors que tantes vegades els vou esguerrats de solucions, reduïts d'iniciatives, i desunits en els gran projectes. No posarà l'ull en blanc en Joan Mascaró quan vou que el seu Municipi, obert, per altre part, al mon i a tantes cultures es tanca a si mateix, i no sap veure dues passes lluny?. Tot ulls també deu estar, a la Sala dels Plens, l'altre Margalidà universal, el Cardenal Cerdà, també tot l'any assistent als nostres Plens margalidans.

En una paraula, Regidorets meus, quan tants de personatges, morts o vius, han fet d'aquesta terra una platja oberta de bat en bat a tots els homes, i han sabut parlar totes les llengües, noltros no podem perdre el temps en petites guerres, en tancar-nos a ca nostra, i no veure-hi dues passes lluny. El mon ha tornat gros, mes que quan els Fenicis, o el pescador Picafort,



Juan Mascaró i Fornés

trullejaven per les nostres roques!

LA NO VIOLÈNCIA

El passat 30 de Gener es va celebrar en el Col·legi Vora Mar el Dia de la No-Violència. Es varen llegir un parell de Manifests a favor de la pau, i els alumnes cantaren la Cançó de Bob Dylan "Escoltau en el Vent", acompanyats per el so de les flautes dels alumnes de Vuitè.

Per tant, fora també els qui sempre van furiosos, els qui desencadenen borrasques, els qui es mostres com a animals salvatges, els qui extorsionen a la gent, i tots aquells que violen lleis, juraments, domicilis particulars, o ens empenyen amb violència cap a una part o altra, o a estar violents en un indret o altre.

La pau sempre es el millor regal a cada ciutadà, a cada Municipi.

CRÓNICA DE SON BAULÓ

ASAMBLEA GENERAL

FOGUERÓ DE SANT ANTONI

TORRENTE DE SON BAULO

Como aquel que no quiere la cosa, hemos atravesado ya el oscuro y frío túnel del mes de Enero, el primer mes de 1.994, un mes conocido por la cuesta de Enero, y que este año también nos ha dejado aparte de los bolsillos, también el cuerpo frío. Los rigores del invierno se han cebado con viento, frío y lluvia para recordarnos a todos que en general invierno está de cuerpo presente.

Pero también por estas frías fechas, nuestra Asociación se sacude el frío para vivir su Asamblea General, que siempre solemos tenerla en el último sábado de Enero, seguido del ya tradicional Fogueró y su consabida Torrada, para quitarnos un tanto el frío del cuerpo y de nuestros corazones. Este año nuestra Asamblea ha sido un poco más animada que de lo ordinario, pues el número de socios ha sido un tanto más participativa, cosa que nos alegramos, pues tal y como anunciaba en la memoria nuestro Presidente, tenemos que ir concienciándonos en quitarnos nuestras perezas y pasotismos, para tomar más activamente parte en la vida social de todo aquello que como ciudadanos nos compete. El estar bien informados en todos los sentidos hoy

día es imprescindible para andar mínimamente preparados a que las administraciones públicas, los organismos oficiales que cuidan de cobrarnos impuestos, no nos anden metiendo goles por doquier. La Asamblea discurrió con la máxima normalidad y con la lectura del Sr. Secretario del acta de la Asamblea anterior, se dio apertura a los puntos del orden del día, que fueron explicándose y desgranándose con la aprobación de

todos los socios asistentes. La memoria -resumen de todo el año finiquitado, que fue leída por el Presidente- fue ratificada con un sonoro aplauso de los socios, siguiendo a continuación y para cerrar la Asamblea el capítulo de ruegos y Preguntas, para terminar el acto Asambleario, con la rifa de un aparato Radio-despertador, entre todos los socios. La mano inocente del hijo de Antonio Castelló sacó el número premiado, que este



Presidencia de la Asamblea de la Asociación de Son Bauló, que tuvo lugar el pasado 29 de Enero, en el Hotel Sarah



VENTA DE LEÑA

(Estufa y Chimenea)

Olivo - Almendro - Algarrobo

Tel. 85 18 59 - Ctra. Sta. Margarita
Km. 1 - CAN PICAFORT

H. RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort

año concedió la fortuna a Janette del Bar Puput, ¡Felicidades, Janette! y que lo disfrutes. Como es tradicional, nos dirigimos Directiva y socios al Fogueró sito en frente del H. Concord, donde la torrada de longaniza, butifarrones, panceta y arenques del Canadá (primerísima calidad) hicieron las delicias gastronómicas de todos. Nos falló el conjunto folclórico, por aquello del elevado coste que se nos pedía, fuera de nuestro modesto alcance. Por tal motivo, habíamos instalado un equipo auditivo para escuchar música, pero los chavales gamberretes de turno, durante la Asamblea, nos arrancaron los cables, haciendo imposible el poner música. Pedimos a nuestro queridos Socios y público en general disculpas por un hecho completamente ajeno a nuestra organización, que dice muy poco de la educación cívica que algunos jovencitos carecen en absoluto. Otro año estaremos prevenidos para estos incidentes y que no tengan repetición. No queremos acabar esta crónica, no sin antes darles algunas noticias como

adelanto de nuestras futuras actividades a nivel de Directiva.

Primeramente tal y como informamos ya en la Asamblea, se ha retomado con buenas noticias el tema Torrente de Son Bauló. Está por visitarnos dentro de estos primeros días de Febrero, un Ingeniero perteneciente a la Consellería de Agricultura y Pesca, que estudiará sobre el terreno la posibilidad de efectuar una reforestación de nuestras orillas del Torrente, con árboles apropiados para esta zona húmeda. El próximo día 9 de Febrero el que fue nuestro primer presidente de la Asociación, será recibido en la Consellería de Agricultura por D. Pedro J. Morey, exponiéndole ampliamente nuestras ilusiones y deseos de alcanzar la denominación de Zona protegida o Refugio de caza a nuestro querido Torrente como último reducto natural que poseemos en Can Picafort. En otro orden de cosas, muy brevemente, vamos a acometer la realización de una fuente ornamental dentro del parque infantil ubicado en la Avda. Diagonal. Todo ello con los

10.000 DM que como saben y les anunciábamos en otra Crónica tenemos depositados para tal efecto, donación altruísta del súbdito alemán Sr. Adolf Gutchneck. Esperamos que en próximas ediciones podamos seguir contándoles buenas noticias como estas que les acabamos de exponer. Mientras, en nombre de toda la Junta Directiva, queremos expresar nuestras más expresivas gracias a todos aquellos que han hecho posible que nuestro "Fogueró" fuera un éxito popular, operarios de nuestro Ayuntamiento, nuestro Delegado Sr. Ordinas, Tòfol Quetglas, y también a la Casa PICSA, que como siempre nos surte de toda clase de bebidas gaseosas. ¡Gracias! a todos, y a Vds. queridos socios, les decimos que cuiden sus resfriados, que se abriguen y procuren no perder el humor y siempre ser felices.

*La Junta Directiva
El Presidente:
Miguel Capó Torrents.*



AGENCIA DE VIAJES
CAN PICAFORT S.A.

B.A.L. 048

CENTRAL:
Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:
C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66
La Puebla

LES OFRECE:
Billetes de avión y barco
Viajes organizados
Vuelos charter
Reservas hoteles y apartamentos
Excursiones - Viajes de novios - Cruceros
Descuentos a grupos, residentes y menores.



Agencia Oficial para
la venta de billetes.

Tarifas Mini Nacionales
49% descuento

Tarifas EuroMini

Tarifas Internacionales

FERRETERIA & DROGUERIA

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10
TEL-FAX: 52 34 75
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU, 27-B
TEL. 85 05 24
CA'N PICAFORT



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16
Tel. 85 00 30
Ca'n Picafort

*LA CASA DE LOS PESCADOS
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT*

TEL 85 00 89

mandileco

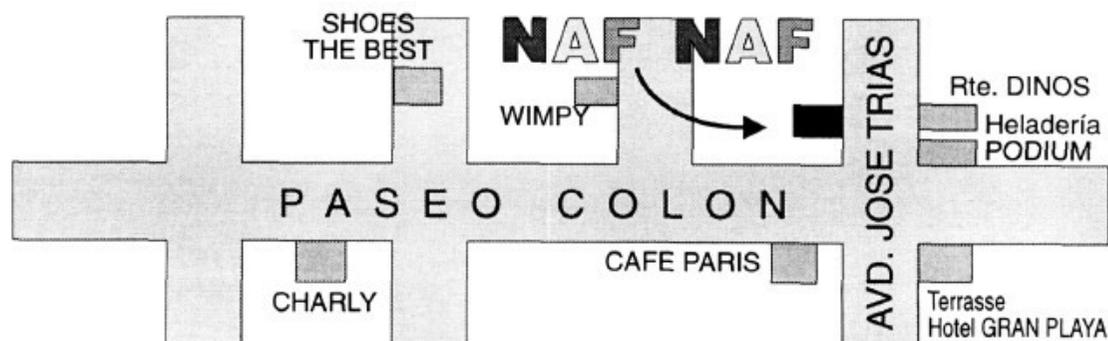


RESTAURANTE

NAF NAF

BOUTIQUE

Avd. José Trías, s/n
CA'N PICAFORT



CAN PICAFORT UNIT INFORMA:



Como cada mes, queremos seguir informándoos de todo lo que acontece en nuestro pequeño municipio. Bueno, mejor dicho, de lo que sabemos o de la información que llega a nosotros, ya que como es natural no nos podemos enterar de todo lo que en realidad ocurre cada día; por lo que aprovechamos para invitarle a usted, querido lector, y a quien quiera, a que nos cuente sucesos, hechos o cosas que ocurren dentro de nuestro pueblo. Al igual que si se tiene algún problema y está en nuestras manos solucionarlo, estaremos a su entera disposición para aportar nuestro granito de arena. Y se preguntarán ¿dónde puedo encontrar o ponerme en contacto con estas personas?. Pues muy sencillo y fácil: tenemos a su disposición un apartado de correos, que es el número 88, solo con llevarlo allí y depositar su sugerencia, protesta, problema, etc., llegará rápidamente a nuestras manos por lo que se hará todo lo posible por solucionar, realizar, etc., la propuesta recibida.

Empezaremos a informarles de los sucesos que acontecen por nuestras Oficinas Municipales y de los proyectos y trabajos a realizar o realizados por nuestros concejales.

Podemos adelantarles que a mediados de Febrero se tendrá todo lo necesario por adaptar la plaza de "La Residencia", con los materiales necesarios para que nuestra juventud de Can Picafort pueda practicar varios deportes. Los cuales son sumamente necesarios ya que no disponemos de instalaciones de esta índole donde puedan pasar unas horas de entretenimiento y juego; y ¿quién sabe? a lo mejor nos sale alguna figura del deporte, (otras más de las que tenemos), lo cual nos alegraría muchísimo, que en realidad es lo que esperamos ya que todo lo que la juventud se propone, lo consigue. Así que adelante y ánimos "futuros atletas"; pues por todo esto nuestro delegado de deportes Sr. José Fernández se ha puesto manos a la obra y ya ha dispuesto todo

lo necesario para que este proyecto llegue a buen término, obteniendo un buen funcionamiento.

Por otra parte, tenemos que informar que nuestro equipo de Gobierno está trabajando a marchas forzadas por intentar adecuar la situación económica de nuestro Ayuntamiento, que por cierto va por buen camino.

Pero, en fin, dejemos las cosas tristes y hablemos de fiestas. Bueno, antes queremos puntualizar una cosa, no es que siempre estemos de fiestas, pero lo que ha ocurrido este invierno es que han venido muy seguidas y no hemos salido de unas como entramos en otras.

Pero también seamos sinceros, que cuando estamos de fiesta nos lo pasamos en grande, por lo menos lo procuramos, y nos olvidamos de estos problemas por unos instantes, que nos llevan de cabeza y nos amargan la vida. ¡Así pues a divertirnos!

Vamos a comentar lo que han sido y serán las fiestas de invierno: por una parte hemos tenido "La Cabalgata de los Reyes Magos", lo cual creemos que tuvo una buena participación por parte de todos ustedes, lo cual ayudó a que se realizara con éxito, pero como todo puede superarse y mejorarse, esperamos vuestras ideas y sugerencias.

En cambio, por otra parte la fiesta de "San Antonio" encontramos que fue un poco triste y pobre, aparte que el tiempo no nos acompañara, puesto que hacía mucho frío y viento la participación fue poca. Fuimos pocos y pocas carrozas.

No sabemos cuál es el fallo, puede que el horario, puede que sea el día elegido, puede que la gente está cansada o con resaca de las pasadas fiestas, no lo sabemos, pero sí, os repetimos, una vez más, participad, sugerid...

Bueno lo pasado, pasado. Sólo nos queda corregir los errores que hemos tenido, o por lo menos intentar solucionar estos pequeños fallos si los hay, que siempre hay alguno. No nos

engañemos, nadie es perfecto y toda persona está en su derecho de errar, para futuras tareas a realizar y par las próximas fiestas venideras.

Pasando a otro tema, ahora estamos próximos a las fechas de los esperados carnavales, decimos esperados por lo que hemos notado ya que existe un gran bullicio. Mucha gente preparando, organizando y ¿cómo no? confeccionando y realizando tanto disfraces como carrozas, lo cual, como todos sabemos, lleva consigo todo esto mucho trabajo y muchas horas a dedicar. Por eso esperamos que sea un éxito y exista una gran participación; puesto que estas fiestas son las que dan un poco de colorido a nuestro triste invierno y son las últimas de las que puede disfrutar y participar plenamente todo el pueblo, pues como todos saben, próximamente bien a principios de Abril o bien a principios de Mayo, empieza lo que denominamos "la temporada", y los que no están ya trabajando tienen que empezar a trabajar, ¡y que no falte trabajo! por lo tanto no se pueden disfrutar de igual manera las fiestas de verano, aunque queramos, ya que vamos muy cansados.

Aprovechando este escrito, querríamos informarles del programa de estas fiestas de "Carnavales", el cual es el siguiente:

Día 12 de Febrero a las 16.30 concentración de Comparsas y Carrozas delante Hotel Santa Fe.

Salida a las 17 horas; pasará por el Paseo Colón, Isabel Garau, Oficinas Municipales y Residencia.

Allí habrá una gran torrada gratis para todos los asistentes. Y a las 18.30 Gran Fiesta Infantil, luego por la noche a las 22 horas, Baile de Carnaval en La Residencia y entrega

(Pasa a la Pág. 18 ➔)

(C Viene de la Pág. 17)
de los premios de "Sa Rúa".

Pero, aquí no termina todo: para el día 15 de Febrero se está preparando "el entierro de la sardina" que recorrerá las calles de Can Picafort y luego se ofrecerá un "fogueró" con sardina, pan y vino en La Escuela de Adultos a todos los asistentes. Por lo que se ruega a todos los participantes vayan vestidos adecuadamente para dicha ocasión, es decir "luto riguroso".

En fin, esperemos que el buen tiempo nos acompañe y todo resulte bien y con éxito. ¡¡Os esperamos a todos!!.

Nos despedimos, no sin antes, agradecer a la Comisión de Fiestas de Can Picafort, que es la que lleva el peso de toda la preparación, organización y realización la cual la componen un grupo de desinteresadas personas que, dedicando horas de su tiempo, hacen posible estas fiestas en que podamos participar todos nosotros.

Por lo tanto, os pedimos la colaboración y participación de todos ustedes para llegar a buen fin, en todo lo referente a nuestro pequeño "gran pueblo" que es Can Picafort.

Gracias por todo.

*Comisión de Cultura.
Comité C.P.U.*

PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

PINTURA EN GENERAL - GOTELET
PICADO - REVESTIMIENTOS
DECORACION DE INTERIORES
LACADOS - BARNIZADOS EN GENERAL
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2 - SANTA MARGARITA
Tel. 52 30 52 - Tel. Part. 52 37 86

TABACALERA, S.A.

EXPENDIDURIA Nº 1
CA'N PICAFORT

Prohibida la venta de tabaco
a menores de 16 años

C/. Isabel Garau, 3
Tel. 85 02 81

07458 - Ca'n Picafort



LIMPIEZAS

M. Ruiz

Limpeza de cristales, moquetas, alfombras, comunidades,
discotecas, obras, chalets, hoteles, etc...
Pulido, abrillantado y vitrificado de suelos.
Tratado de barro y cerámica.
Desinfección.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Ca'n Picafort: 85 12 74 - El Arenal: 49 14 31
Son Servera/Cala Millor; 58 61 44 - Manacor: 84 49 90



PIKMAGEN

elite

Electrodomésticos, Venta de HiFi,
Televisión, Video.
Servicio Técnico

Ctra. Artá-Alcudia, 6 Tel. 85 21 03
Ca'n Picafort - Mallorca



**Peluqueria
caballeros**

M. Perelló

Avenida Trías (Frente SKAU) Tel. 85 04 60
CA'N PICAFORT (Mallorca)



FEBRER 1.984

-131 millones es el presupuesto del Ayuntamiento de Sta. Margarita para el año de 1.984. 20 millones más que el año anterior.

-El gran desfile infantil de Carnaval acabará en la Plaza de la Residencia, donde habrá Banda de Música, Majorets, Stands y gran ambiente carnavalesco.

-Navidad: En nuestra parroquia se tuvo el Anuncio del Ángel en el patio de la Parroquia y luego, dentro de la iglesia, actuaron los hermanos Domingo, David García, y tuvieron un baile las niñas de pocos años Tauler y Escalas i el trío Tolo Perelló con A. Peinado y Kika.

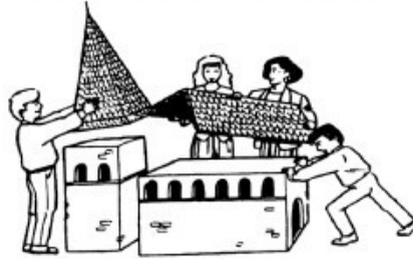
-Santa Margarita: en la Nochebuena interpretó el canto de la Sibilla, Antonia Llull.

-Parroquia de Ca'n Picafort, Año 1.983: Entradas, 1.167.000 pts. Salidas, 1.296.512 pts. Déficit: 128.803 pts.

-Necrológicas: El 6 de Enero de 1.984, falleció Sor Rosario Llabrés de 79 años de edad, quien llevaba entre nosotros 12 años.

-Bautizos: Este número de la revista cita los nombres de los bautizados en 1.983 que fueron: Eleonor Dominguez Campbell, Jaime Daniel Molinas Rosselló, Patricia Victoria Núñez Blanco, Antonio Quetglas Femenías, Antonio Simonet Gost, Dominik Muntaner Pilke, Antonio García Mingorance, Cristina Ana Flettner Amer, Rafael Notario Rosselló, Juan Moragues Vives, Rubén Calvo Román, Antonio Capó Gayá, Vanesa Santos Fernández, Bárbara Bibiloni Moragues, María del Mar Plomer Serra, Jasmin Ferrer Lampe, Alexandra Catalina Noceras Tauler, Patricia Fernández Calvo, Sara Onieva Prats, Santiago Sevilla Schneider, Estefania Ruiz Rodríguez, Antonio Sureda Caldentey, Francisco José Ramírez Gómez, Vanesa Maya Gálvez, Catalina Perelló Llabrés, Catalina María Servera Tous, Margarita Amer Llobera, Antonia Amer Llobera, María Teresa Ana Bibiloni y María del Carmen Dolores Bibiloni Torres.

"ELS MIL DE LES CINC MIL"



Nueva iglesia de Ca'n Picafort

Donaciones en la campaña "ELS MIL DE LES CINC MIL"

7ª Lista

Suma anterior (31-dic-1993)	1.845.000	ptas.
Colecta 2 de Enero de 1994	22.000	ptas.
Flia. X.X. de Son Bauló	15.000	ptas.
Rdo. D. Lorenzo Vanrell, Costitx	5.000	ptas.
Flia. Ruiz-Larios (2º Donativo) C.p.	5.000	ptas.
Manuel de Ponferrada, ELBIELLO	5.000	ptas.
Regina Strieve-Antonio Font,		
Ariany, (4º Donativo)	5.000	ptas.
Confirmandos Ca'n Picafort	10.000	ptas.
Antonio Pons Llinás, Artá	10.000	ptas.
TOTAL	1.922.000	ptas.

(Continuará)



Muebles Payeras



Muebles todos los estilos
Muebles a medida
Muebles cocina
Cortinajes - Tapiceria
Alfombras - Lamparas

Electrodomésticos
Su establecimiento
"expert" en
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60
Frente gasolinera
Tel. 85 10 97
CAN PICAFORT

MAR BRAVA

BOUTIQUE Regalo

Donde encontrará todo lo que Vd. desea e imagina.
C/. Colón, esq. Suiza - Tel. 85 10 03

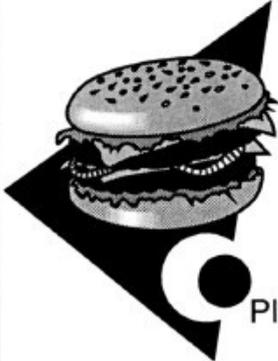
En estas fiestas de Carnaval
tiene a su disposición toda
clase de complementos
FELIZ CARNAVAL 1994



Pizzeria
DON PEPONE

COMIDAS PARA LLEVAR
TAKE AWAY

Ctra. Artá, s/n - Tel. 85 18 49 - Ca'n Picafort



BAR SA PLAÇA

TAPAS - COMIDAS
BOCADILLOS

Plza. Ingeniero Gabriel Roca
07458 - Ca'n Picafort
Tel. 85 15 02



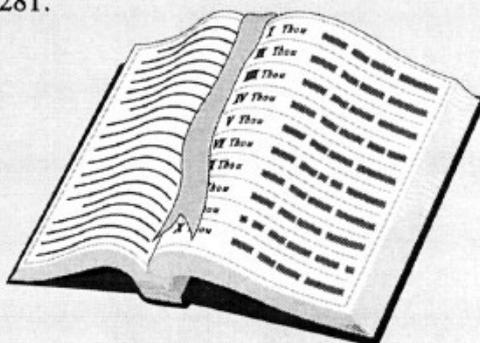
Flores LLULL

TEL. 53 75 12

Bautizos Carretera Ca'n Picafort
Bodas a Son San Martí
Comuniones

EN VENTA EL TOMO 10 DE LA REVISTA CA'N PICAFORT

Tenemos ya en venta el tomo 10 de la Revista de CA'N PICAFORT que abarca los números de la Revista que aparecieron en 1.993, que fueron 12, correspondientes a los 12 meses del año. El tomo tiene 506 páginas y en su lomo reza: "Revista de CA'N PICAFORT, 1993, Tomo 10". Como cada año está encuadernado en piel color marrón. Cuesta 3.500 pesetas. Los interesados pueden llamar al Tel. 850115, o pedirlo en la Librería Ca Sa Rossa de Ca'n Picafort, Tel. 850281.





un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES acromar TOURS S.A.

BAL.-082

**RESERVAS AUTOMATICAS
CONFIRMACION INMEDIATA**

Paseo Colón, 112 - B
Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69
07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)

RESERVA DE:		
<p>BILLETES DE BARCO PASAJES DE AVION HOTELES APARTAMENTOS EXCURSIONES</p>	<p>VIAJES ORGANIZADOS TARIFAS MINI CRUCEROS VUELOS CHARTER NACIONAL CHARTER INTERNACIONAL</p>	<p>Descuentos a: RESIDENTES FAMILIA NUMEROSA 3ª EDAD GRUPOS MENORES</p>

Agencia autorizada para la venta de billetes:

















EL CARDENAL ANTONIO CERDÁ, HIJO ILUSTRE DEL MUNICIPIO DE SANTA MARGARITA

Este ínclito hijo del Municipio de Santa Margarita tiene dedicada una calle de Ca'n Picafort entre la calle Ingleses y Jaime III, y en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, hay colgada en la pared su fotografía. He aquí lo que dice de él una Biografía Universal Tom. III, editada en Madrid el año 1.850, redactada por un grupo de Eclesiásticos y Literatos:

“Abrazó este santo varón el estado religioso, vistiendo el hábito de la Beatísima Trinidad en el convento de Trinitarios Calzados de la ciudad de Mallorca. Fue la lumbrera de su siglo, y admirado de todos por sus distinguidos talentos. Con su ciencia y doctrina, ilustró su religión y después de haber enseñado en ella Filosofía y Teología por algunos años fue promovido a los cargos de Provincial y Definidor General. No quedaron ocultos en el claustro sus profundos

conocimientos. Los Sumos Pontífices, los Reyes, los personajes más distinguidos se valieron de sus luces para el acierto en sus negocios. Graduado de Doctor por la Universidad de Lérida, hizo oposiciones a las cátedras, y con universal satisfacción fue nombrado catedrático de Teología en la mencionada Universidad cuya facultad enseñó por algunos años.

Llegó a ser tan consumado en las ciencias sagradas que el Sumo Pontífice Pío II le llamó el príncipe de los Teólogos. Promovido y consagrado Obispo de Lérida, no solo procuró con su celo el bien de sus ovejas sino que desterró muchos abusos de la diócesis y dio nuevo lustre al Obispado.

Preñado de su raro ingenio y vasto saber, Alfonso V, Rey de Aragón y del Reino de Nápoles le encargó la instrucción de los Infantes, sus hermanos, que desempeñó con brillante éxito.

Nombrado Arzobispo de Méisina, le llamó a Roma el Pontífice Nicolás V quien, deseando instruirse en las ciencias de la Filosofía y Teología lo eligió por maestro suyo, prefiriéndolo a los más doctos que había en la Curia Romana. No se limitó solamente a esto el aprecio que de él hacía el Pontífice, pues para componer las desavenencias que había entre los florentinos y Alfonso V, Rey de Nápoles, le envió legado ad latere a aquellos, a quienes perfectamente reconcilió, de cuyo feliz éxito, agradecido Nicolás V, le creó Cardenal de la Iglesia Romana, bajo el título de San Juan Crisóstomo, la primera creación que hizo en el año 1448.

No sabemos a punto fijo el tiempo en que murió este sabio religioso, pero podemos presumir que sería a mediados del siglo XV”.



Hotel Janeiro

Hotel Concord ***

HOTELES FERRER S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL
C/ Romero, s/n
CA'N PICAFORT (Mallorca)
Tel. 52 74 20
NIF. A 07156458

L'ESCOLANIA DE LLUC I EL SEU TARANNÀ

DOS MOTS D'HISTÒRIA

De tots és ben conegut que el tarannà especial del al.lots blaus de Lluç. Sens cap dubte l'Escolania de Lluç és una de les institucions més antigues de Mallorca. Les referències històriques de què avui disposam ens fan saltar al s.XV. Gràcies a aquestes dades ens assabentam que un minyó de Lluç, en Pere Garí, el 1.485 arribà a ser prevere, després d'haver estudiat al Santuari.

Entrats en el s.XVI són abundants les notícies sobre l'ensenyament musical i literari rebut pels escolans de Lluç, a qui amb el pas del temps, el nostre poble els anomenà blauets per les característiques del seu vestit: blau i blanc.

Personatges il.lustres com Llorenç Riber i altres anaren forjant la seva personalitat i el seu tarannà culte i religiós a l'Escolania. Durant molts d'anys, també en el dia d'avui, el Santuari de Lluç ha estat una fita que ha enlluernat molts d'homes i dones que han estimat i continuen estimant la nostra cultura, la nostra fe i el nostre ser com a poble mallorquí.

L'ESCOLANIA I EL CANT

Al segle XVI ja trobam indicis dels primers escolanets de Lluç. Però fou el 1.531 quan el Papa Climent VII atorgà una butlla en el qual aprovava uns estatuts que redactà el Prior Vaquer a on s'establí els "al.lots blaus" perquè con es feia a Montserrat, cantassin missa a Nostra Senyora de Lluç.

Aquests minyons foren educats en un aprenentatge musical tal que posteriorment, alguns d'ells esdevingueren veritablement homes importants en el

camp de la música.

A l'Escolania la música, des de sempre, ha estat la senyera que ha onejat amb més força i ha esdevingut el tret que ha caracteritzat els nins de Lluç, atès que la tasca més important dels blauets de Lluç és la de cantar a la Mare de Déu en nom de tot el poble de Mallorca.

També avui, els nins blaus, dues vegades cada dia, una al matí i l'altra a l'horabaixa, s'afanyen per harmonitzar i elevar les seves veus cap al cel per pregar per a tots els homes de bona voluntat.

A aquesta Santa Casa arriben pelegrins de totes les contrades del món per veure i sentir els al.lots blaus de Lluç. De vegades, alguns d'ells, després d'escoltar les seves veus angelicals, queden bocabadats i se'n meravellen.

Un dels jorns que el cant dels blauets té més força és el dia de matines. El nostre il.lustre Llorenç Riber, ja esmentat anteriorment, en la seva obra **La minyonia d'un infant orat** ens diu: "Les matines de Lluç són famoses per tot Mallorca. Cantades per les veus blanques dels escolans, tenen un infantívol encís que no desdiu gens ni de la nit ni del misteri". Tanmateix el Nadal de Lluç té un especial significació. Les veus timbrades i brillants de la sibil.la i de l'àngel fan que tot l'ambient resti en una pau serena i sencera. Seguint Mossèn Riber: "Avui sí que ens cal vetllar fins a mitjanit. Hem d'esperar que davalli la Rosada del cel i que pugui el Fruit de la terra. Hem d'esperar el càntic dels àngels i la meravella dels pastors. I tot això s'acompleix en punt de la mitjanit".

L'Escolania de Lluç al llarg dels quasi cinc cents anys de la seva història, s'ha esmerçat a educar musicalment els blauets. Així doncs, no s'ha de trobar gens estrany que dels al.lots blaus de Lluç, que tant s'han afanyat en l'estudi i el cant coral,

després de deixar el Santuari corrin el bell camí de la música. Són molts els músics que començaren a cantar i a entorn les primeres notes musicals al costat de la Moreneta. i avui, llueixen el color blau i blanc dels seus vestits en el seu cor i en el seus llavis, entonant himnes d'accions de gràcies per totes les contrades del món. Són molts els antics blauets que tenen una responsabilitat en el camp de la direcció coral, direcció orquestral, professors de música i instruments, etc. Lluç i l'Escolania, a més a més de ser la font on el poble mallorquí ha abeurat la seva espiritualitat religiosa i la seva identitat com a poble, possibilita una acurada educació musical, sense oblidar l'educació humanista pròpia de cada escola confessional.

L'ESCOLANIA AVUI

El col.legi "Escolania de Lluç" està format per 52 al.lots d'entre 8-14 anys d'edat de diversos indrets de l'illa. A l'escola de Lluç es continua treballant per formar i educar els homes del demà. Homes que estimin la nostra llengua, cultura, religió, tradicions, etc., en definitiva, el nostre tarannà com a poble.

En aquesta institució, que sens dubte és la més antiga de Mallorca, no fa gaire celebrarem els cents anys de l'ensenyament secundari, no cal dir que llengua vehicular és el català. Durant molts d'anys l'Escolania fou pionera en català, fins a tal punt que influí fortament a la resta de les escoles de Mallorca. Avui, moltes d'escoles de l'illa no totes malauradament, fan tot l'aprenentatge a part d'ell en català.

Els blauets no sols estimen la nostra llengua, sinó que la volem aprendre a

Optica Ca'n Picafort

OPTICIAN OPTIKER



**Monturas
Lentes de contacto
Revisión gratuita**

Paseo Colon, 92 - Tel. 85 15 36
Ca'n Picafort

TOT VIDRE



Ran de Mar, 20
Tel. 85 05 30
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

escriure-la i parlar-la bé. És curiós veure com entre ells es corregeixen els barbarismes i les paraules mal emprades.

L'Escolania en el decurs de la seva història ha passat per diverses èpoques. En algunes ocasions ha viscut un moment d'una gran bonança, són les èpoques de les grans llums, mentre que altres moments han estat de gran desencant, però mai no s'ha perdut la confiança i l'esperança amb qui és el model de la perfecta cristiana: la Mare de Déu, a ella li cantem i preguem cada dia els nins blaus de Lluc.

Actualment l'edifici de l'Escolania està en un període de remodelació de la seva infraestructura per tal de donar millor qualitat a la tasca educativa. Les velles instal·lacions han estat destruïdes per tal d'edificar unes de noves que ofereixin un millor rendiment escolar tan a nivell acadèmic com a nivell musical.

Espera que ben prest puguem estrenar el nou edifici dedicat exclusivament a l'Escolania. Entre d'altres es destinaran espais per habitar un gimnàs, sala d'activitats del temps lliure, una aula d'idiomes, aula d'informàtica, laboratori, aules de música insonoritzades per a l'estudi d'algun instrument. Actualment a l'Escolania es poden estudiar: violí, piano i flauta travessera. No faltaran com és de suposar les aules destinades a classes de la formació acadèmica. En un futur no tan immediat es durà a terme una segona fase de la nova modelació i es construirà



els nous dormitoris en els quals cada dos o tres nins disposaran de la seva cambra dormitori, afavorint així la intimitat entre els blaus.

Altres novetats que cal esmentar són els nous professionals que s'han incorporat a l'equip que treballa directament amb la formació dels blaus, entre d'ells un monitor de tallers extraescolar, una orientadora psicopedagògica i un nou director de música. Durant quasi tres dècades el P. Palou tengué cura de les tendres veus. Ara el substitueixen D. Baltasar Bibiloni que ajudat del P. Llorenç Caldentey, són els que donen una nova caire musical a l'Escolania.

Finalment dir que per les persones que estiguin interessades a tenir un fill seu blauet, informar-los que a partir del mes de febrer s'iniciaran les inscripcions per

al nou curs. Durant aquests mesos s'establiran períodes de proves per tal de seleccionar els nins que el curs vinent seran els qui formaran part de l'escola més antiga de Mallorca.

P. Miquel Mascaró M.SS.CC.
(Responsable de l'Escolania)

Enviat desde Lluc, per a la Revista CA'N PICAFORT

Cases de Son San Martí 

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8
Tel. 53 70 50 - Apdo. núm 2
MURO (Mallorca)



VENTA AL POR MAYOR

FRUITES
CA'N PICAFORT
Tel.
85 20 60

Ctra. a Santa Margalida
Finca CA'N BINIACO
CA'N PICAFORT (Mallorca)

José Pastor Gayá, S.A. Concesionario RENAULT

En la cuesta de Febrero y Marzo:

VENTAS CON FINANCIACIONES MUY ESPECIALES

**LA MEJOR GARANTIA EN VENTAS
Y REPARACIONES DE TALLER**

MAXIMA ATENCION AL CLIENTE

VEHICULOS SEMINUEVOS CON 30 MESES DE GARANTIA



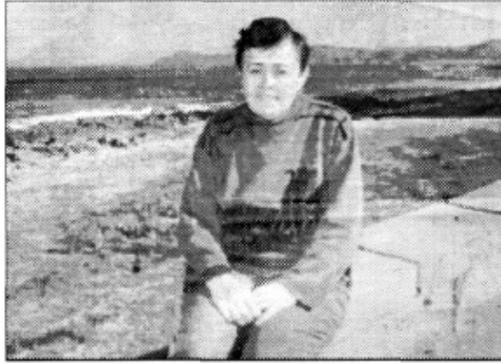
Renault Ca'n Picafort

**No dude en pedir
información**

RENAULT
José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



EUROPEOS EN MALLORCA. DIONISIA PAPADOPULU ZAKA. GRIEGA.**GRECIA,
UNA COCINERA Y UNA REINA.**

Reside en Mallorca desde hace 26 años. Los tres primeros en Campanet, el pueblo de su marido y, los 23 restantes en Can Picafort, zona turística en la que manifiesta encontrarse muy a gusto.

Dionisia Papadopulu Zaka emigró a los quince años de su Grecia natal con la esperanza de encontrar una vida mejor y con más posibilidades en Suiza, país en el que ya residían desde hacía varios años un hermano y una hermana. Allí conoció a su marido, Antoni Alemany, un joven de Campanet que había dejado la barbería en donde trabajaba para "conocer mundo y abrirme un futuro en el campo turístico".

¿Cómo conoció a su marido?

Nos conocimos en Suiza, concretamente en Zúric. El trabajaba en el mismo restaurante que yo, la Bodega Española. Allí nos enamoramos y decidimos casarnos.

¿Por qué emigró a Suiza?

Por razones económicas y de trabajo. Primero emigraron un hermano y una hermana mayores que yo, y posteriormente, cuando tenía 15 años, me decidí a dar el salto. En Grecia, a mediados de los años 60, había mucha miseria y poco futuro.

¿Qué recuerda de su país?

Recuerdo pocas cosas de mi juventud. En mi pueblo natal, Cremidia, situado en la zona del Peloponeso, había muchas familias que pasaban hambre. Creo que, gracias a Dios esta situación ha cambiado.

¿Por qué se establecieron en Mallorca?

Por mi marido. Nos casamos en Grecia, con el rito ortodoxo, aunque posteriormente, una vez en Suiza, repetimos la ceremonia por el rito católico. Una vez

casado, Antonio, mi marido me convenció de que viniéramos a Mallorca. El había estado siete años trabajando en Suiza y añoraba su pueblo. Nos establecimos en Campanet, pueblo en el que vivimos los tres primeros años de casada y del que tengo muy gratos recuerdos, y, posteriormente, vinimos a vivir a Can Picafort, zona turística en la que los dos trabajábamos en la hostelería. Recuerdo que mi primer trabajo fue de recepcionista del hotel Concord, recién inaugurado. Mis conocimientos del alemán fueron decisivos, en aquellos años en los que había pocos mallorquines que conocían idiomas, para conseguir el trabajo.

¿Cómo aprendió el mallorquín?

Lo aprendí en dos meses durante mi estancia en Campanet. Yo no conocía a nadie allí más que la familia de mi marido. Mis suegros sólo hablaban el mallorquín y en el pueblo era prácticamente la única lengua que se oía. No me quedó más remedio que aprender rápido. De hecho ahora domino perfectamente, además del mallorquín, el castellano, griego, alemán e italiano.

¿Qué opina de las personas que viven aquí desde hace muchos años y no hablan catalán?

Creo que son un poco desagradecidos, aunque en este tema los mallorquines también tienen buena parte de responsabilidad porque no valoran suficientemente su idioma. Yo lo tengo claro. Vivo aquí y esta es mi tierra y mi país. Mi madre decía "donde hay pan, es mi tierra" y yo he seguido a rajatabla su máxima, aunque naturalmente aprecio mucho la tierra en donde nací.

¿Qué cualidades y defectos destaca-**ría de los mallorquines?**

En realidad, desde el primer momento me encontré muy a gusto en Mallorca. Puede que influyera el hecho de vivir durante los primeros años en un pueblo como Campanet, en donde todos se conocían y que compartimos un mismo mar, el Mediterráneo. Quizá los griegos sean un poco más familiares.

¿Tuvo dificultades para adaptarse al rito católico?

En absoluto. No fue difícil adaptarme. En realidad entre el rito católico y el ortodoxo sólo cambian las formas, en el fondo, si eres creyente, es lo mismo.

En Mallorca, ¿se ha encontrado con muchos compatriotas suyos?

Realmente no. Sólo he conocido a una señora mayor que residía en Palma y que ya ha fallecido, y a un joven que trabajó varias temporadas en Alcudia.

¿Ha seguido la evolución política de su país?

Poco. No entiendo de política ni me interesa demasiado. Me acuerdo vagamente de la abdicación del Rey Pablo y del golpe de estado de los coroneles y pocas cosas más. De la situación actual sé lo que escucho y leo por los medios de comunicación.

¿Aceptaría de buen grado la instauración monárquica en su país?

Qué quiere que le diga. Recuerdo a la familia real con simpatía, especialmente al Rey Pablo. En cuanto a la posible restauración monárquica es un tema que creo que no es importante. Lo verdaderamente importante es que los pueblos progresen, haya libertades y vivan en paz.

¿Sus hijos, saben griego?

No. Y creo que es una de las mayores equivocaciones de mi vida. Me gustaría que alguno de ellos aprendiera, aunque si no es así, quizás mi nieto, que ahora tiene 22 meses, aprenda.

Diario de Mallorca

30-I-94

J. Capó

PANADERIA I PASTISSERIA
FORN
CA'N SEGURA

Al lado de Podium, Paseo Colon
Tel. 85 20 43 - CA'N PICAFORT

FARMANATURA

FARMACEUTICA:
Eulalia Quetglas Bennassar

CENTRO
DIETETICO
NATURISTA



C/. Jaime II, 14
MANACOR

C/. Isabel Garau, 64
Tel. 85 03 06 - Ca'n Picafort

Es Mallet



Restaurant, Pizzeria

Feliciano Fuster, 38 - Tel. 85 16 87 - Ca'n Picafort

CCE

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

Gestión y Administración de Empresas
Asesoría Fiscal permanente
Contabilidad mecanizada
Libros Oficiales

Tels. 85 00 66 - 85 10 86
FAX: 85 10 86
C/. Costa i Llobera, 26-B 07458-Ca'n Picafort

TALLER MECANICO
JUAN SEGUI

REPARACIONES EN GENERAL
VENTA DE MAQUINARIA

Exp: Miguel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21
Tel. 52 32 21 - SANTA MARGALIDA

NAUTICA Y PESCA
SEGUI



ARTICULOS NAUTICOS Y
PESCA DEPORTIVA
VENTA DE CEBOS

MOTORES
VETUS-TOHATSU **HONDA**
MARINE

Paseo Colón, 40 - CAN PICAFORT



MUEBLES
MESTRE S.L.

KETTAL

C/. Jaime II, 48
C/. Pollentia s/n
Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax: 54 71 16

Grosfillex

MUEBLES EN GENERAL
CORTINAS - MANTELERIAS
ALFOMBRAS - TAPICERIAS
RESTAURACIONES

MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC..
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN

07400 - ALCUDIA - MALLORCA



Francisco Rodríguez Rodríguez, ex-futbolista del Margaritense, se dedica ahora a meter goles de otra índole, a saber a que en el Ayuntamiento y anexos esté todo bien señalizado y recién pintado como podrían ser las farolas, las líneas de asfalto, la Escuela Vora Mar, Oficinas Municipales, etc. A uno le crece la barba y no pauede toda la vida entretener los pies con el balón!



HUMOR

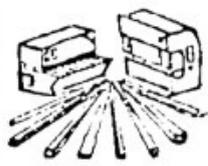
-El metge m'ha recetat caminar cada dia una hora, tant si fa bon temps, com si fa fred

-A mi, m'ho ha recetat el meu marit!



SKAU DISCO

CA'N PICAFORT



Sebastián Ferrer Morañes

TALLER DE HERRERIA

Trabajos en General, de Hierros-Aluminio
Acero Inoxidable y Metalisteria
Servicio Guillotina y Plegado

Pou de Sa Garriga, 22-24 · 07450 Santa Margalida
Tel./Fax: 52 34 20



BANCO DE CREDITO BALEAR

Avda. José Trías
CA'N PICAFORT

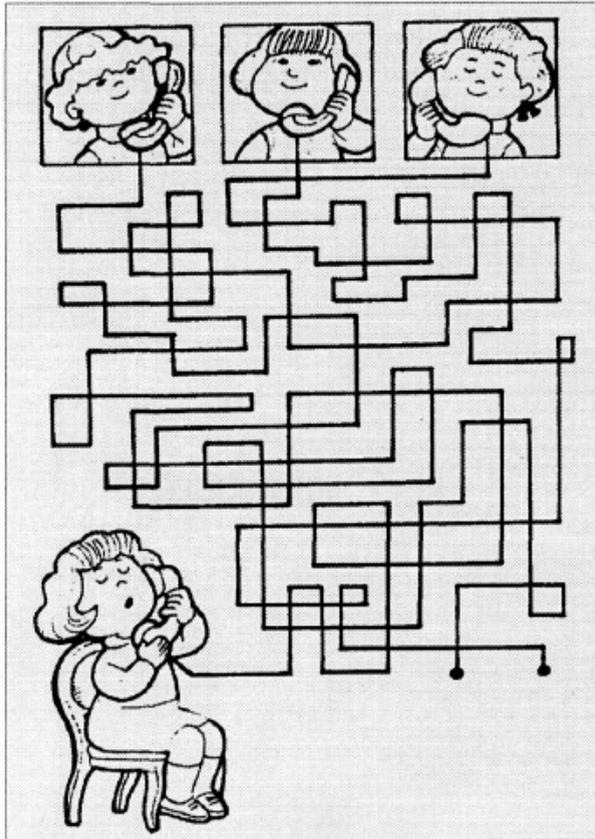
Bar-Restaurante-Pizzeria

CA'N RIERA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39
CA'N PICAFORT

PARA LOS MAS PEQUES



¿ Sabrías decir con cuál de las tres amigas de arriba, está hablando la señora sentada.?

ENDEVINALLES

- 1-Te dents i no mossega,
puja al cap com el vi.
Lo que es em sabràs dir?
- 2-Quina és la planta que no és planta,
i un gran fruit aguanta?
- 3-Què es allò que espanta tant
que en fuig tothom a l'instat?

3-La pluja
 2-La planta dels pens
 1-La pinta
 Solucions

"SA NOS TRA"

CAIXA DE BALEARS

Paseo Colón, 12-A, Tel. 85 00 23

RESTAURANTE CA'S CHATO

Bodas, Banquetes
Comunionen

RESERVAS Tel. 85 01 19

Ctra. Alcudia - Artá, Km. 23
CA'N PICAFORT



ELECTRONICA CID

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General
Primeras Marcas
Servicio Técnico Rápido

C/. Alba, 1 - CAN PICAFORT
Tel. 85 06 14

C/. Jovades, 33 - STA. MARGALIDA
Tel. 52 32 10



XISTES

ENTRE AMICS

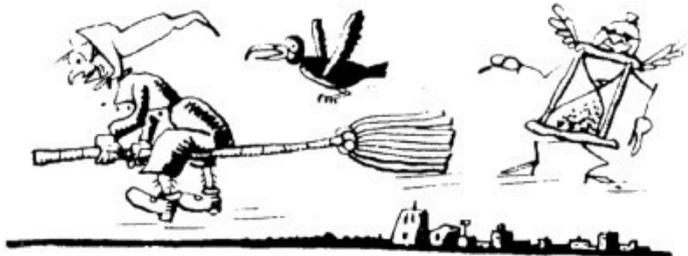
-Què estau renyits amb el Joan?
 -Si.
 -I per què?
 -Perquè vaig esser promés de la seva esposa i ho vaig deixar córrer.
 -I què te a veure això?
 -Res, que està enfadat perquè diu que jo vaig esser més llest que ell.

A UN ACUSAT JA VELL

-Quedau condemnat a 20 anys de cadena.
 L'acusat molt alegre:
 -Vostè me els assegura?
 -Sense faltar-n'hi ni un.
 -Gràcies, senyor president; no em pensava viure tant de temps.

AFICIÓ AL CANT

La senyora Pepa que es aficionada al cant, un dia li diu al seu marit:
 -Saps que he reparat, Tomeu?
 -Què?
 -Que quan jo em pos a cantar tu te'n vas al balcó; que no et plau que jo canti?
 -Si, dona; però ho faig perquè els veïns no es pensin que jo t'estic pegant.



SUPERSTICIONS DEL POBLE

Un gat negre porta sort.
 Gallina negra, ponedora.
 Mar lluent, pluja o vent.
 Cap bruixa s'atura on hi ha ferradura.
 Començar una feina en dimarts, mala cosa.
 Passar per baix d'una escala de mà, oberta, es presagi de desgràcies.



REFRANYS DE TOTA MENA

De febrers n'hi ha pocs de bons.
 Pel Carnaval tot se val.
 Sol matar més el Febrer que el carnicer.
 Per Sant Maties, ja son llargs els dies.
 A nau foradada tot vent li es contrari.
 Qui metineja més temps feineja.

AUTOS MOREY ROSSELLO
 SERVICIO
FIAT
 SANTA MARGALIDA
 C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70

Nclima
 NOVEDADES DEL CLIMA, E. L.
 CLIMATIZACIÓN Y MAQUINARIA PARA HOSTELERÍA
Pida presupuesto sin compromiso
 Aire acondicionado, Calefacción
 Deshumificadores
 Maquinaria Hostelería en General
 C/. Sureda, 55
 Tels: 24 54 16 - 41 51 00
 Paseo Colón, 70
 Fax: 27 86 52
 Tel. 85 19 58
 07007 PALMA DE MALLORCA 07458 - CA'N PICAFORT

Laboratorio fotográfico

Quick
 Tel. 54 70 17
 AHORA EN ALCUDIA
 PLAZA CARLOS V, nº 2

MOBLES NOU STIL

Mobles tots estils - Mobles a mida
Cuines, Tapisseria i Cortinatge
Mobles terrassa
"Grosfillex"



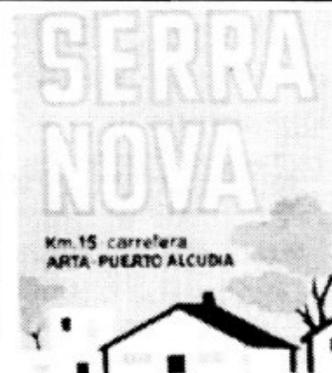
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 - Tel. 85 14 29

VENTA DE SOLARES DE 308 m²
CON VISTAS AL MAR
9.950 pts./m²

Informes: Sr. Piña Genovart
Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55
Sr. Dalmau en SERRANOVA
C/. Alexander Fleming, 557



SANTA MARCÀBIA • MALLORCA • ESPAÑA



Serra Nova se adhiere a la Campaña dels Mil de las Cinc Mil para la construcción de la nueva Iglesia de Ca'n Picafort. Haga Vd. lo mismo. (La flia. Piña Garau y Dalmau Estarellas) Tel. 85 20 02



ALOHA PUB

Polinesiano BAR

Paseo Colón, 47
CA'N PICAFORT
Tel. 85 20 65



BEBIDAS NORMALES, EXOTICOS COCKTAILS Y
ZUMOS NATURALES, LOCAL CLIMATIZADO.
ABIERTO DESDE LAS 20.00 HORAS HASTA
LA MADRUGADA.
BUEN SERVICIO Y AMBIENTE AGRADABLE



CLADERA FERRER, S.A.

Del 1 de Noviembre al 31 de Abril

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma

7.05 - 8.50 - 14.50

Palma - Ca'n Picafort

9.15 - 13.30 - 19.15

Inca - Ca'n Picafort

9.45 - 14.00 - 19.45

Domingos y Festivos

Sontags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma

7.05 - 17.50

Palma - Ca'n Picafort

9.15 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort

9.45 - 20.30

Servicios Mercado de Inca (Jueves)

Mark von INCA (Donnerstag) - Market of INCA (Thursday)

Ca'n Picafort - Inca

7.05 - 8.50

Inca - Ca'n Picafort

13.00 - 14.00

SON SERRA DE MARINA

Días Laborables

Wochen Tag

Week Days

Ca'n Picafort - Son Serra

8.00

Son Serra - Ca'n Picafort

8.20 - 20.20

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags

Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Son Serra

10.30 - 17.00

Son Serra - Ca'n Picafort

10.45 - 17.15

PARADAS

HOTEL HAITI

HOTEL MONTECARLO

CRUCE CASETA
CAPELLANES

CAFETERIA HAMBURGO
Y FRUTAS TRIAS

HOTEL GALAXIA

HOTEL MIRAMAR

CAFETERIA MARISCO

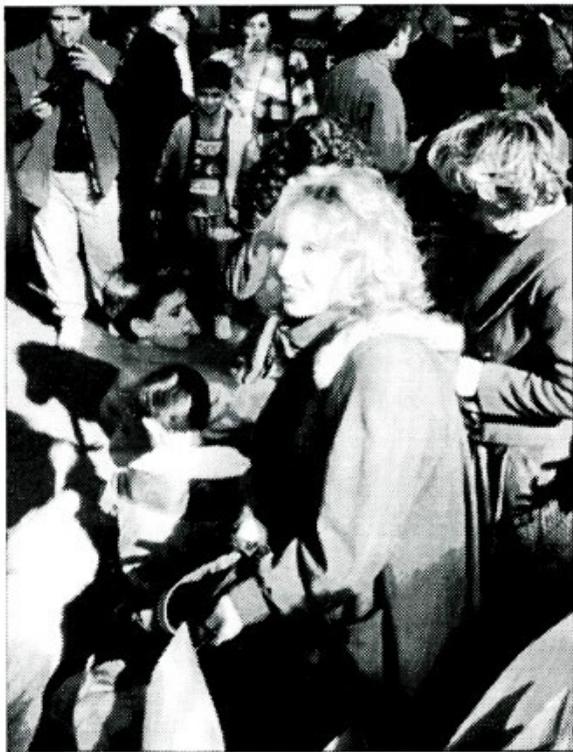
AYUNTAMIENTO

HOTEL PICAFORT PARK

HOTEL JANEIRO

HOTEL EXAGON

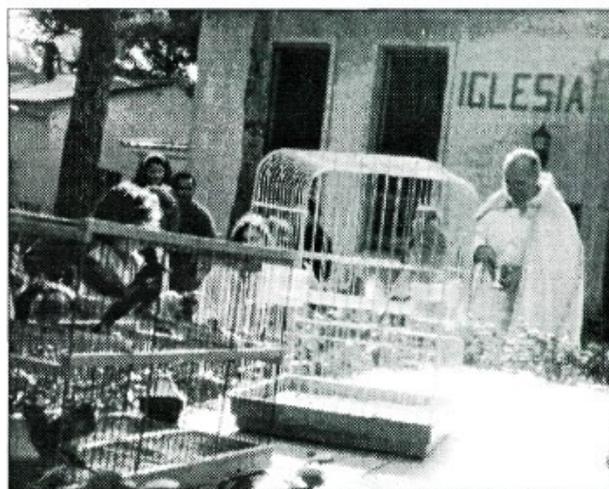
HOTEL BAULO PINS



SANT ANTONI: BENEÏDES I FOGUERONS.

El tiempo este año, fue espléndido para SES BENEÏDES y el público acudió. Y, acompañado del público, vino también toda la legión de los animales domésticos que guardamos en casa como perros, gatos, pájaros, tortugas y alguna especie más. No podía faltar en estas BENEÏDES la Sra. Francisca, defensora y guardadora de todo animal abandonado, enfermo o con estrés. ¡Aquí la tenemos!

Los pajaritos -periquitos, canarios, jilgueros, etc.- acudieron también a la cita de Sant Antoni. No acudieron volando, sino quietos y espantados en sus jaulas. ¡Qué la bendición les sea provechosa!



Los foguerons, en el mes de Enero, son frecuentes en Can Picafort, sobretodo la noche anterior a Ses Beneïdes. El Fogueró de la Asociación de Son Bauló es el que suele acaparar más gente y más animación y en el que abundan más los elementos necesarios para la torrada. En ese Fogueró asisten los socios de Son Bauló y familia, y, al calor del Fogueró, se consume la longaniza y el botifarró. Este año faltó la música, pero, a pesar de eso, hubo animación. ¡Felicidades!